

F.I.C 新疆生产建设兵团卫生局

中国: H7N9 鳥フル 新疆で患者 1 名を報告

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2017-07-08 15:58 来源: 新疆建设兵团卫生局

06 月 20 日～07 月 04 日の間に、新疆建設兵団が H7N9 鳥インフルエンザ患者 1 名を報告していた。

06 月 30 日、新疆建設兵団第七師医院は、原因不明の肺炎患者 1 名を兵団疾病管理センター(以下『CDC』) 実験室と自治区 CDC 実験室で検査したところ、結果 H7N9 ウィルス陽性反応となった。患者は、06 月 30 日 23 時 29 分に治療の甲斐なく死亡した。

(宮本注: 国家衛生計生委から香港 CHP への通報があった内容(別途配信済み)では、『06 月 30～06 日の間に、新疆ウイグル自治区で新たに H7N9 鳥インフルエンザ患者が見つかった』とのということしたが、実は 6 月 30 日に発見されていたということになります。最近の香港への通報は、全て『或る一日』に引き伸ばされており、それまでは秘匿するようになったようで、とても残念です)

この患者は、2017 年になって初めて兵団により確定診断された H7N9 患者となった。鳥インフルエンザ発生後、兵団はこれを高度に重視し、聯合予防聯合制御グループをつくり、流行の予防管理を指導、新疆建設兵団衛生局は速やかに兵団の専門家を集めて全力で患者の治療にあたり、処置活動を展開している。これまでに 139 人を医学観察しているが、ヒト～ヒト間での感染は見つかっていない。

China: Xinjiang Reported a Case of H7N9 AIV, Died

Xinjiang Construction Corps reported that there was 1 case of H7N9 avian flu during June 20 - July 4.

Xinjiang Construction Corp the Seventh Hospital reported an unexplained pneumonia patient. Via Construction Corp's CDC and Autonomous Region's CDC's retesting results, which showed positive for H7N9 avian flu virus. The patient died on Jun. 30 (23:29).

This is the first case of H7N9 AIV reported by Xinjiang Construction Corp in 2017.

After the outbreak, the Corps attaches great importance to it, and formed the military's joint-defense joint-control working group to guide the area's epidemic prevention/control, Xinjiang Construction Corps Health Bureau timely mobilized experts to rescue patient, carried out the treatment of epidemic. At present, 139 people are under observation, but there is no people-to-people infection yet.

<http://www.flu.org.cn/scn/news-19569.html>

..... 以下は中国語原文

中国: 新疆报告 1 例 H7N9 流感病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2017-07-08 15:58 来源: 新疆建设兵团卫生局

6 月 20 日-7 月 4 日, 新疆建設兵団報告 1 例 H7N9 流感病例。

6 月 30 日, 新疆建設兵団第七師医院報告的一例不明原因肺炎病例, 經兵団疾病控制中心實驗室和自治区疾病控制中心實驗室检测均为 H7N9 病毒核酸阳性, 6 月 30 日 23 点 29 分患者因抢救无效死亡。

此病例为 2017 年兵団首例确诊 H7N9 病例。疫情发生后, 兵団高度重视, 組成兵地联防联控工作组, 指導疫情防控制, 新疆建設兵団衛生局及時調集兵団專家全力救治患者, 開展疫情處置工作。目前, 醫學觀察 139 人, 未發現人傳人的情況。

相关链接:

<http://wsj.xjbt.gov.cn/c/2017-07-05/4110499.shtml>